

SWISS TOOL SPIRIT X USER'S GUIDE



VICTORINOX

EN Your Victorinox Swiss Tool is of the same high quality which has made the Original Swiss Army Knife (the first famous Multi-Tool), become a symbol of excellence and versatility around the world: practical, functional and user-friendly.

DE Ihr Victorinox Swiss Tool hat die gleichen Qualitäten, mit denen bereits das Original Schweizer Offiziersmesser, das erste berühmte Multi-Tool, weltweit zum Symbol für Qualität und Vielfalt wurde: praktisch, funktionstüchtig und bedienungsfreundlich.

FR Votre Swiss Tool Victorinox dispose des mêmes qualités que celles qui ont fait du véritable «couteau d'officier suisse» (le premier outil multifonctions de renommée), un symbole d'excellence et de polyvalence dans le monde entier: pratique, fonctionnel et d'un usage agréable.

ES Su Victorinox Swiss Tool reúne todas las características que ya sirvieron a la Original Navaja Suiza tipo Oficial (el primer Multi-Tool famoso) para alcanzar su gloria mundial: Son prácticos, funcionales y de fácil manejo.

IT Victorinox Swiss Tool ha le stesse qualità che da più di un secolo caratterizzano gli Originali multiuso Svizzeri. Praticità, maneggevolezza e funzionalità li hanno resi famosi in tutto il mondo.

ZH 維氏瑞士鉗與正宗瑞士軍刀(最先聞名之多功能工具)同樣高質素、樸實且耐用，已成為世界著名優質、通用之代表品牌。

JA ビクトリノックスは、多機能ツールとして有名なオリジナルスイスアーミーナイフを今から1世紀以上前に開発しました。このたびお買い求めいただきましたスイスツールは、「優れた製品のシンボル」として世界中で認められたスイスアーミーナイフの高い品質と機能性を忠実に継承し、さらに発展させたものです。

RU Ваш Victorinox Swiss Tool обладает тем же высочайшим качеством, которое позволило Швейцарскому Армейскому ножу (первоуизвестному много-функциональному инструменту) стать символом превосходства и универсальности во всем мире, благодаря своей практичности, функциональности и удобству для пользователя.

© Victorinox 2023

We protect our intellectual property rights
We reserve our rights for technical modifications
Printed in Switzerland/IX.23/X.90354

U.S. PATENT NO 6.324.712 B1
U.S. PATENT NO 6.481.034 B2
Patents in other continents

EN After seawater contact rinse the tool immediately with fresh water, then dry it well and oil the red marked areas.

DE Spülen Sie das Swiss Tool nach Meerwasserkontakt sofort mit Süßwasser, dann gut trocknen und die rot markierten Stellen ölen.

FR Après contact avec l'eau de mer, rincer immédiatement le Swiss Tool à l'eau douce, bien sécher et huiler les points marqués en rouge.

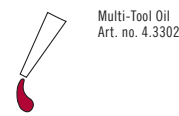
ES Después del contacto con agua de mar, enjuagar inmediatamente el Swiss Tool con agua dulce, secar bien y engrasar los puntos marcados en rojo.

IT Dopo il contatto con l'acqua di mare, sciacquare subito il Swiss Tool con acqua dolce, poi asciugare bene ed oliare le partite marcate rosso.

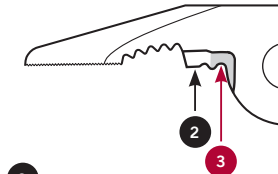
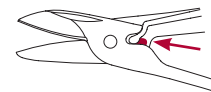
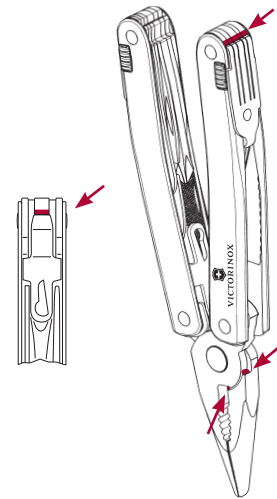
ZH 接觸海水後，請立即用清水沖洗工具，待完全抹乾後，再於紅色記號位置上潤滑油。

JA 海水を浴びたり、塩分や酸のある材料に使用した後は、すぐに真水ですすいでよく乾燥し、イラストの赤いマークの部分にマルチツール用オイルをさしてください。

RU Если на нож попала морская вода, промойте его, а затем тщательно просушите и смажьте маслом в местах, отмеченных на рисунке красным цветом.



Multi-Tool Oil
Art. no. 4.3302



2

EN wire cutter for regular wire

DE Drahtschneider für Normaldraht

FR coupe fil pour fil normal

ES corta alambres para alambres normales

IT tagliafili per cavi fino

ZH 鋼絲鉗用於一般鋼絲

JA レギュラーワイヤーカッター

RU кусачки для обычной проволоки

3 Important!

EN cut hard wire only here

DE gehärteten Draht nur hier

FR le fil dur seulement ici

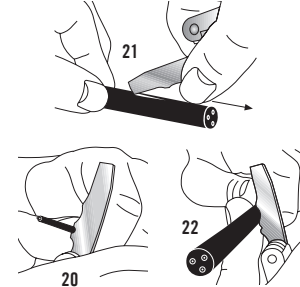
ES cortar alambre duro aquí solamente

IT cavetti temperati solo qui

ZH 於此處剪斷硬鋼絲

JA 硬いワイヤーは必ずここでカット

RU твердую проволоку резать только здесь



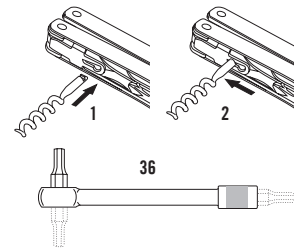
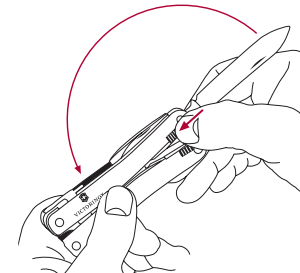
EN Do not work on live parts.



DE Nicht an unter Spannung stehenden Teilen arbeiten.



FR Ne pas travailler sur des éléments sous tension.



EN Victorinox AG **guarantees** all knives and tools to be of first class stainless steel and also guarantees a life time against any defects in material and workmanship (save for electronic components 2 years). Damage caused by normal wear and tear, misuse or abuse are not covered by this guarantee.

DE Die Victorinox AG **Garantie** erstreckt sich zeitlich unbeschränkt auf jeden Material- und Fabrikationsfehler (ausgenommen für Elektronik 2 Jahre). Schäden, die durch normalen Verschleiss oder durch unsachgemässen Gebrauch entstehen, sind durch die Garantie nicht gedeckt.

FR La **garantie** de Victorinox AG couvre tout défaut de matériel et de fabrication sans limite dans le temps (sauf pour les pièces électroniques 2 ans). Les dommages résultant d'une usure normale ou d'une utilisation inappropriée de l'objet ne sont pas couverts par la garantie.

ES Victorinox AG **garantiza** que todas las herramientas de bolsillo y cuchillos están fabricados de acero inoxidable de primera calidad y que la garantía de por vida cubre defectos de material y fabricación (excepto para piezas electrónicas 2 años). Daños causados por uso normal, mala utilización o abuso no están cubiertos por la garantía.

IT La **garanzia** fornita da Victorinox AG è illimitata per difetti di materiali o di fabbricazione (eccetto per parti elettroniche 2 anni). Danni causati dalla normale usura del prodotto o da un utilizzo improprio non sono coperti da garanzia.

ZH 我們保證所有維氏刀具與袋裝工具均採用一級不銹鋼製成，並保證這些產品在其使用壽命期內沒有材料和工藝上的任何缺陷。錯誤使用或濫用造成的損壞不在本**保修**範圍內。電子零部件的**保修**期按全球慣例為2年。

JA ビクトリノックス・スイスアーミーナイフは、厳しい品質基準をクリアしたステンレススチールを使用し、材料や製造工程に起因した故障に対する修理または交換を永久**保証**しています。誤用や本来の目的以外の使用による故障は含まれません。(電気部品の保証期間は2年です。)

RU Мы гарантируем что все Ножи и Карманные Инструменты производства Victorinox сделаны из первоклассной нержавеющей стали, а также пожизненно гарантируем их

от любых дефектов материалов и заводского брака. Ущерб, причиненный в результате обычного использования, а так же неправильного использования или злоупотребления не подпадают под эту гарантию. Гарантия на электронные компоненты, как во всем мире обычно, 2 года.



VICTORINOX

Victorinox AG
6438 Ibach-Schwyz, Switzerland
79761 Waldshut-Tiengen, Germany
London W1F 7JS, United Kingdom
Monroe, CT 06468, USA

www.victorinox.com

ESTABLISHED 1884

EN 3.0224

- 1. needle-nosed pliers with
- 2. – wire cutter
- for thin and soft wire up to 40 HRC
- 3. – hard wire cutter
- 4. screwdriver 2 mm
- 5. can opener with
- 6. – screwdriver 3 mm
- 7. bottle opener with
- 8. – screwdriver 6 mm
- 9. – crate opener
- 10. – wire bender
- 11. large blade
- 12. scissors
- 13. metal saw with
- 14. – metal file
- 15. wood saw
- 16. reamer, punch with
- 17. – multipurpose hook
- 18. Phillips screwdriver 1/2
- 19. chisel and scraper with
- 20. – wire stripper and scraper
- 21. – cable cover longitudinal cutter
- 22. – cable cover crossways cutter
- 23. coupling for corkscrew and
- 24. lanyard hole

3.0235

- 25. bit wrench
- 26. bit case with
- 27. – bit Hex 3
- 28. – bit Hex 4
- 29. – bit Phillips 0
- 30. – bit Phillips 3
- 31. – bit Torx 10
- 32. – bit Torx 15
- 33. space for additional bits
- 34. mini screwdriver
- 35. corkscrew

3.0236

- 36. ratchet (30 Nm) (instead of bit wrench)
- 37. extension bar

DE 3.0224

- 1. Kombi-Spitzzange mit
- 2. – Drahtschneider
- für dünne und weiche Drähte bis 40 HRC
- 3. – Hartdraht-Schneider
- 4. Schraubendreher 2 mm
- 5. Dosenöffner mit
- 6. – Schraubendreher 3 mm
- 7. Kapselheber mit
- 8. – Schraubendreher 6 mm
- 9. – Kistenöffner
- 10. – Drahtbieger
- 11. grosse Klinge
- 12. Schere
- 13. Metallsäge mit
- 14. – Metallfeile
- 15. Holzsäge
- 16. Stech-Bohrähle mit
- 17. – Ziehnhaken
- 18. Phillips-Schraubendreher 1/2
- 19. Holzmeissel und -schaber mit
- 20. – Drahtabisolierer und -schaber
- 21. – Kabelmantel-Längsschneider
- 22. – Kabelmantel-Querschneider
- 23. Kupplung für Korkenzieher und
- 24. Befestigungsöse

3.0235

- 25. Bit-Schlüssel
- 26. Bit-Halter mit
- 27. – Bit Hex 3
- 28. – Bit Hex 4
- 29. – Bit Phillips 0
- 30. – Bit Phillips 3
- 31. – Bit Torx 10
- 32. – Bit Torx 15
- 33. Platz für zusätzliche Bits
- 34. Mini-Schraubendreher
- 35. Korkenzieher

3.0236

- 36. Ratsche (30 Nm) (anstelle Bit-Schlüssel)
- 37. Bit-Verlängerung

FR 3.0224

- 1. pince à bec pointu avec
- 2. – coupe-fils métalliques pour
- 3. – coupe-fils métalliques forts et durs
- 4. tournevis 2 mm
- 5. ouvre-boîtes avec
- 6. – tournevis plat 3 mm
- 7. décapateur avec
- 8. – tournevis plat 6 mm
- 9. – outil levier
- 10. – plieur de fils électriques
- 11. grande lame
- 12. ciseaux
- 13. lime à métaux avec
- 14. – scie à métaux
- 15. scie à bois
- 16. poinçon alésoir avec
- 17. – crochet multi-fonctions
- 18. tournevis Phillips 1/2
- 19. ciseaux à bois / racloir avec
- 20. – dénudeur / racloir de fils électriques
- 21. – coupe gaine dans la longueur
- 22. – coupe gaine circulaire
- 23. encoches pour tire-bouchons et
- 24. point d'attache

3.0235

- 25. clef porte-embouts
- 26. boîtier avec
- 27. – embout Hex 3
- 28. – embout Hex 4
- 29. – embout Phillips 0
- 30. – embout Phillips 3
- 31. – embout Torx 10
- 32. – embout Torx 15
- 33. emplacements pour embouts supplémentaires
- 34. mini-tournevis
- 35. tire-bouchons

3.0236

- 36. clef à cliquet (30 Nm)
- (au lieu de la clef porte-embouts)
- 37. extension pour embouts

ES 3.0224

- 1. alicate multiuso de punta fina con
- 2. – corte para alambre
- 3. – corte para alambre endurecido
- 4. destornillador 2 mm
- 5. abrelatas con
- 6. – destornillador 3 mm
- 7. destapador con
- 8. – destornillador 6 mm
- 9. – palanca
- 10. – curvador de alambres
- 11. hoja grande
- 12. tijeras
- 13. sierra para metal con
- 14. – lima para metal
- 15. sierra para madera
- 16. punzón escariador con
- 17. – gancho multiuso
- 18. destornillador Phillips 1/2
- 19. formón y raspador con
- 20. – pela cables y raspador
- 21. – pela cables corte longitudinal
- 22. – pela cables corte circular
- 23. ranura para acoplar el sacacorchos y
- 24. ojal de fijación

3.0235

- 25. llave para bits
- 26. porta bit con
- 27. – bit Hex 3 (llave Allen)
- 28. – bit Hex 4 (llave Allen)
- 29. – bit Phillips 0
- 30. – bit Phillips 3
- 31. – bit Torx 10
- 32. – bit Torx 15
- 33. espacio para bits adicionales
- 34. mini-destornillador
- 35. sacacorchos

3.0236

- 36. llave de trinquete (30 Nm)
- (en vez de llave para bits)
- 37. prolongación para bits

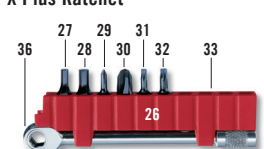
Swiss Tool Spirit X



X Plus



X Plus Ratchet



IT 3.0224

- 1. pinza multifunzione a punta con
- 2. – tagliafili per cavi
- 3. fino a una durezza di 40 HRC
- 4. tronchese per fili duri
- 5. cacciavite 2 mm
- 6. – apriscatole con
- 7. – cacciavite 3 mm
- 8. levacapsule con
- 9. – cacciavite 6 mm
- 10. – apricasce
- 11. piegafili
- 12. lama grande
- 13. forbici
- 14. sega per metalli
- 15. – lima per metalli
- 16. sega per legno
- 17. punteruolo-alesatore con
- 18. – gancio
- 19. cacciavite Phillips 1/2
- 20. scalpello e raschietto con
- 21. – spelafili e raschiafil
- 22. – taglia guaine longitudinale
- 23. – taglia guaine circolare
- 24. incavo per cavatappi e
- 25. foro per cordino

3.0235

- 25. chiave per inserti
- 26. porta-inserti con
- 27. – 3 號六角型改錐
- 28. – inserto esagonale 3
- 29. – inserto esagonale 4
- 30. – inserto Phillips 0
- 31. – inserto Phillips 3
- 32. – inserto Torx 10
- 33. – inserto Torx 15
- 34. spazio libero per altri inserti
- 35. mini-cacciavite
- 36. cavatappi

3.0236

- 36. chiave a cricchetto (30 Nm)
- (al posto della chiave per inserti)
- 37. prolunga per bit

ZH 3.0224

- 1. 鉗子
- 2. 鋼絲鉗(可處理至40 HRC 硬度之鋼絲)
- 3. – 硬鋼絲切刀
- 4. 小改錐 2 mm
- 5. 開罐頭器
- 6. – 改錐3毫米
- 7. 開瓶器
- 8. – 改錐6毫米
- 9. – 開木箱器
- 10. – 鋼絲折彎器
- 11. 主刀
- 12. 剪刀
- 13. 鋼鋸
- 14. – 鋼鏈
- 15. 木鋸
- 16. 鉗孔錐
- 17. – 多用途勾
- 18. 十字改錐1/2號
- 19. 鑿子/刮刀
- 20. – 鋼絲剥皮槽
- 21. – 電線絕緣外管直切刀
- 22. – 電線絕緣外管分割刀
- 23. 酒鑽合件
- 24. 拉繩孔

3.0235

- 25. 改錐扳手
- 26. 改錐配件座
- 27. – 3 號六角型改錐
- 28. – 4 號六角型改錐
- 29. – 0 號十字改錐
- 30. – 3 號十字改錐
- 31. – 10號星型改錐
- 32. – 15號星型改錐
- 33. 後備改錐空位
- 34. 迷你改錐
- 35. 拔木塞鉗

3.0236

- 36. 棘齒扳手(30Nm)
- (代替改錐扳手改錐扳手)
- 37. 改錐延伸桿

JA 3.0224

- 1. プライヤー
- 2. – ワイヤークッター
- 3. – ハードワイヤークッター
- 4. マイナスドライバ2 mm
- 5. 缶切り
- 6. – マイナスドライバー3 mm
- 7. 栓抜き
- 8. – マイナスドライバー6 mm
- 9. – クレートオープナー(釘抜き)
- 10. – ワイヤープレンダー
- 11. ラージブレード
- 12. はさみ
- 13. 金属のこぎり
- 14. – 金属やすり
- 15. のこぎり
- 16. リーマー、パンチ
- 17. – マルチフック
- 18. プラスドライバー (フィリップス型1/2)
- 19. のみ+スクレーパー
- 20. – ワイヤーストリッパー/スクレーパー
- 21. – ケーブルカバークッター (縦切り)
- 22. – ケーブルカバークッター (横切り)
- 23. コルク栓抜き取り付け部
- 24. ランヤードホール

3.0235

- 25. ビットレンチ
- 26. ビットケース
- 27. – 六角ビット 3
- 28. – 六角ビット 4
- 29. – 六角ビット 0
- 30. – フィリップス型ビット 3
- 31. – トルクスビット 10
- 32. – トルクスビット 15
- 33. 追加ビット用スペース
- 34. 眼鏡(極小)ドライバー (特許)
- 35. コルク栓抜き

3.0236

- 36. ラチェットレンチ (30Nm)
- (ビットレンチの代わり)
- 37. ビットエクステンション

RU 3.0224

- 1. комбинированные острогубцы с
- 2. – кусачками для тонкой и мягкой
- 3. – кусачками для твердой проволоки
- 4. отвертка, 2 мм
- 5. консервный нож с
- 6. – отверткой, 3 мм
- 7. открывалка для бутылок, с
- 8. – отверткой, 6 мм
- 9. – гвоздодером для вскрытия ящиков
- 10. – инструментом для сгибания проволоки
- 11. БОЛЬШОЕ ЛЕЗВИЕ
- 12. ножницы
- 13. пила по металлу, с
- 14. – напильником по металлу
- 15. пила по дереву
- 16. шило-развертка с
- 17. – ручным крюком
- 18. крестовая отвертка 1/2
- 19. стамеска и скребок с
- 20. – инструментом и скребком для снятия
- 21. – инструментом для продольного
- 22. – инструментом для поперечного
- 23. гнездо для штопора и
- 24. крепежное отверстие

3.0235

- 25. торцовый ключ
- 26. держатель насадок с
- 27. – шестигранной насадкой 3 («инбус»)
- 28. – шестигранной насадкой 4 («инбус»)
- 29. – крестовой насадкой 0
- 30. – крестовой насадкой 3
- 31. – насадкой «торкс» 10
- 32. – насадкой «торкс» 15
- 33. место для дополнительных насадок
- 34. мини-отвертка
- 35. штопор

3.0236

- 36. ключ с трещоткой (30 Н·м)
- (вместо торцового ключа)
- 37. удлинитель для насадок